

Regione Autonoma Trentino - Alto Adige

Ripartizione II
Affari Istituzionali,
competenze ordinamentali e previdenza



Autonome Region Trentino - Südtirol

Abteilung II
Institutionelle Angelegenheiten,
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge

38122 TRENTO / TRIENT 26.01.2017

Via Gazzoletti, 2 - Tel. 0461/201308 - Fax 0461/201310-201312
E-mail: ripaist@regione.taa.it

Preg.mo Signor
Dr. Thomas Widmann
Presidente del Consiglio regionale
Piazza Duomo, n. 3
39100 BOLZANO

Herrn
Dr. Thomas Widmann
Präsident des Regionalrates
Domplatz 3
39100 BOZEN

Oggetto: Trasmissione dei testi della normativa
richiamata.

Betreff: Übermittlung der im Gesetzentwurf
erwähnten gesetzlichen Bestimmungen

Egregio Presidente,

Sehr geehrter Herr Präsident!

con riferimento al disegno di legge:

Mit Bezug auf den mit Schreiben des
Präsidenten der Region vom 25. Jänner 2017
übermittelten Gesetzentwurf:

**Disposizioni urgenti concernenti la delega di
funzioni riguardanti l'attività amministrativa e
organizzativa di supporto agli uffici giudiziari**

**Dringende Bestimmungen bezüglich der
Übertragung von Befugnissen betreffend die
Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur
Unterstützung der Gerichte**

già trasmesso con nota del Presidente della
Regione di data 25 gennaio 2017, provvedo a
trasmetterLe copia delle disposizioni
normative ivi richiamate.

erhalten Sie anbei die Gesetzesbestim-
mungen, auf die im genannten Gesetzentwurf
verwiesen wird.

Con i migliori saluti.

Mit freundlichen Grüßen

LA DIRIGENTE DELLA RIPARTIZIONE II

DIE LEITERIN DER ABTEILUNG II

dott.ssa/Dr.in Loretta Zanon

[firmata digitalmente/digital signiert]

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia
dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di
legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs
82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma
autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für a
gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signiert
Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewal
t wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Pers
ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

Legge regionale 15 dicembre 2015, n. 28

Legge regionale di stabilità 2016

Art. 5 – Disposizioni in materia di contenimento della spesa di personale

REGIONALGESETZ vom 15. Dezember 2015, Nr. 28

Regionales Stabilitätsgesetz 2016

Art. 5 - Bestimmungen zur Eindämmung der Ausgaben für das Personal

103800

Leggi - Parte 1 - Anno 2015

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige**LEGGE REGIONALE**

del 15 dicembre 2015, n. 28

Legge regionale di stabilità 2016**IL CONSIGLIO REGIONALE**

ha approvato

il Presidente della Regione

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Modifica dell'articolo 13 della legge regionale 16 luglio 2004, n. 1 "Disposizioni per l'assestamento del bilancio di previsione dell'anno 2004 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge finanziaria)" e successive modificazioni, concernente il Fondo unico per il finanziamento delle funzioni delegate

1. All'articolo 13 della legge regionale n. 1 del 2004 e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

- a) il comma 2 è abrogato;
- b) nel comma 4 dopo le parole: "indicati dalle Province" sono inserite le parole: "al netto di eventuali entrate relative alle funzioni delegate".

2. Nelle more della ridefinizione degli interventi disciplinati dalle leggi regionali indicate nell'articolo 13, comma 1, della legge regionale n. 1 del 2004 e fermo restando quanto previsto dal comma 11-bis dell'articolo 13 della legge regionale n. 1 del 2004, per gli esercizi 2016-2018 il Fondo unico per il finanziamento delle funzioni delegate è quantificato in euro 109 milioni annui.

Gesetze - 1. Teil - Jahr 2015

Autonome Region Trentino-Südtirol**REGIONALGESETZ**

vom 15. Dezember 2015, Nr. 28

Regionales Stabilitätsgesetz 2016**DER REGIONALRAT**

hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Präsident der Region

beurkundet es:

Art. 1

Änderung des Artikels 13 des Regionalgesetzes vom 16. Juli 2004, Nr. 1 „Bestimmungen betreffend den Nachtragshaushalt für das Jahr 2004 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)“ mit seinen späteren Änderungen betreffend den Einheitsfonds für die Finanzierung der übertragenen Befugnisse

1. Artikel 13 des Regionalgesetzes Nr. 1/2004 mit seinen späteren Änderungen wird wie folgt geändert:

- a) Absatz 2 wird aufgehoben;
- b) im Absatz 4 werden nach den Worten „Auf der Grundlage des von den Provinzen“ die Worte „nach Abzug eventueller mit den delegierten Befugnissen zusammenhängender Einnahmen“ eingefügt.

2. In Erwartung der Neufestlegung der in den Regionalgesetzen laut Artikel 13 Absatz 1, des Regionalgesetzes Nr. 1/2004 geregelten Maßnahmen und unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 13 Absatz 11-bis des Regionalgesetzes Nr. 1/2004 beläuft sich der Einheitsfonds für die Finanzierung der übertragenen Befugnisse für die Haushaltsjahre 2016-2018 auf 109 Millionen Euro jährlich.

4. Alla copertura degli oneri indicati al comma 2 si provvede con le modalità indicate nella tabella B.

Art. 4

Modificazione dell'articolo 7 della legge regionale 12 dicembre 2014, n. 12 in materia di ricambio generazionale

1. Dopo il comma 5 dell'articolo 7 della legge regionale n. 12 del 2014 è inserito il seguente:

„5-bis. Nell'ambito degli oneri per la contrattazione per il triennio 2015-2017 una quota delle risorse può essere destinata dal contratto collettivo quale incentivo alla riduzione di orario finalizzato al ricambio generazionale disciplinato da questo articolo, secondo quanto disposto dalle direttive della Giunta regionale, che tengono conto di quanto previsto dal comma 4.”.

Art. 5

Disposizioni in materia di contenimento della spesa di personale

1. Nell'articolo 2, comma 7, lettera d), della legge regionale 14 dicembre 2010, n. 4 “Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2011 e pluriennale 2011-2013 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (legge finanziaria)” le parole: “30 per cento” sono sostituite dalle parole: “20 per cento”.

2. Ai fini del collocamento a riposo con risoluzione unilaterale del rapporto di lavoro e del divieto di trattenimento in servizio del proprio personale la Regione applica la legislazione statale vigente in materia.

3. Per ciascuno degli anni 2016, 2017 e 2018 la spesa per assunzioni di personale a tempo indeterminato non può essere superiore al 20 per cento del costo complessivo del personale cessa-

4. Die Deckung der Ausgaben laut Absatz 2 erfolgt nach den Modalitäten gemäß Tabelle B.

Art. 4

Änderung des Artikels 7 des Regionalgesetzes vom 12. Dezember 2014, Nr. 12 betreffend den Generationenwechsel

1. Im Artikel 7 des Regionalgesetzes Nr. 12/2014 wird nach Absatz 5 nachstehender Absatz eingefügt:

„5-bis. Im Rahmen der Ausgaben für die Tarifverhandlungen für den Dreijahreszeitraum 2015-2017 kann – gemäß den vom Regionalausschuss unter Berücksichtigung des Absatzes 4 erlassenen Richtlinien – mit Tarifvertrag ein Anteil der Ressourcen zur Förderung der Arbeitszeitreduzierung für den Generationenwechsel laut diesem Artikel bestimmt werden.“.

Art. 5

Bestimmungen zur Eindämmung der Ausgaben für das Personal

1. Im Artikel 2 Absatz 7 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 14. Dezember 2010, Nr. 4 „Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2011 und des Mehrjahreshaushaltes 2011-2013 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)” werden die Worte „30 Prozent“ durch die Worte „20 Prozent“ ersetzt.

2. In Bezug auf die Versetzung in den Ruhestand mit einseitiger Auflösung des Arbeitsverhältnisses und auf das Verbot der Verlängerung des Arbeitsverhältnisses des eigenen Personals wendet die Region die einschlägigen staatlichen Bestimmungen an.

3. Für jedes der Jahre 2016, 2017 und 2018 darf die Ausgabe für Einstellungen von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis 20 Prozent der Gesamtkosten für das im vorhergehenden

to dal servizio nell'anno precedente, con possibilità di cumulo di un importo pari al 20 per cento del costo complessivo del personale cessato dal servizio nel triennio 2012-2014 nonché, negli anni 2017 e 2018, della parte di spesa non utilizzata negli anni 2016 e 2017; non è computata in questo limite la spesa derivante da novazioni del rapporto di lavoro dei soggetti già dipendenti a tempo indeterminato.

4. La Giunta regionale, sulla base della programmazione del fabbisogno di personale e degli altri interventi di razionalizzazione indicati nel piano di miglioramento e nel rispetto della programmazione finanziaria e contabile, fissa le modalità di applicazione del comma 3 e individua le figure e le posizioni economico-professionali eventualmente da assumere.

5. La limitazione stabilita dal comma 3 non si applica per le eventuali assunzioni conseguenti all'inquadramento di personale già in servizio ai sensi delle disposizioni regionali sulla mobilità inter-enti e all'inquadramento di personale con mobilità in ingresso per compensare mobilità in uscita, per le assunzioni conseguenti alle economie di spesa derivanti dall'applicazione delle disposizioni in materia di ricambio generazionale e per le assunzioni previste dalla legge 12 marzo 1999, n. 68 "Norme per il diritto al lavoro dei disabili".

Jahr ausgeschiedene Personal nicht überschreiten, wobei dieser Betrag mit 20 Prozent der Gesamtkosten für das im Dreijahreszeitraum 2012-2014 aus dem Dienst ausgeschiedene Personal sowie in den Jahren 2017 und 2018 mit dem Anteil der in den Jahren 2016 und 2017 nicht verwendeten Ausgabe kumuliert werden kann. In diesem Höchstbetrag wird die Ausgabe aus Umwandlungen des Arbeitsverhältnisses der bereits mit unbefristetem Arbeitsverhältnis Dienst leistenden Bediensteten nicht mitgerechnet.

4. Der Regionalausschuss legt aufgrund der Planung des Personalbedarfs und der anderen im Verbesserungsplan angegebenen Rationalisierungsmaßnahmen sowie unter Beachtung der finanziellen und buchhalterischen Planung die Modalitäten für die Anwendung des Absatzes 3 fest und bestimmt das eventuell einzustellende Personal sowie die entsprechenden Berufs- und Besoldungsklassen.

5. Die Grenze laut Absatz 3 gilt nicht für die eventuellen Einstellungen infolge der Einstufung von im Sinne der Regionalbestimmungen über die Mobilität zwischen Körperschaften bereits Dienst leistendem Personal oder infolge der Einstufung von Personal mit Mobilität nach innen zum Ausgleich von Personal wegen Mobilität nach außen, noch für die Einstellungen infolge von Ausgabeneinsparungen, die sich aus der Anwendung der Bestimmungen betreffend den Generationenwechsel ergeben, noch für die Einstellungen laut Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 „Bestimmungen zum Recht auf Arbeit für Menschen mit Behinderung“.